

Krantje



Jaargang 4 nummer 2

April, mei en juni 2015



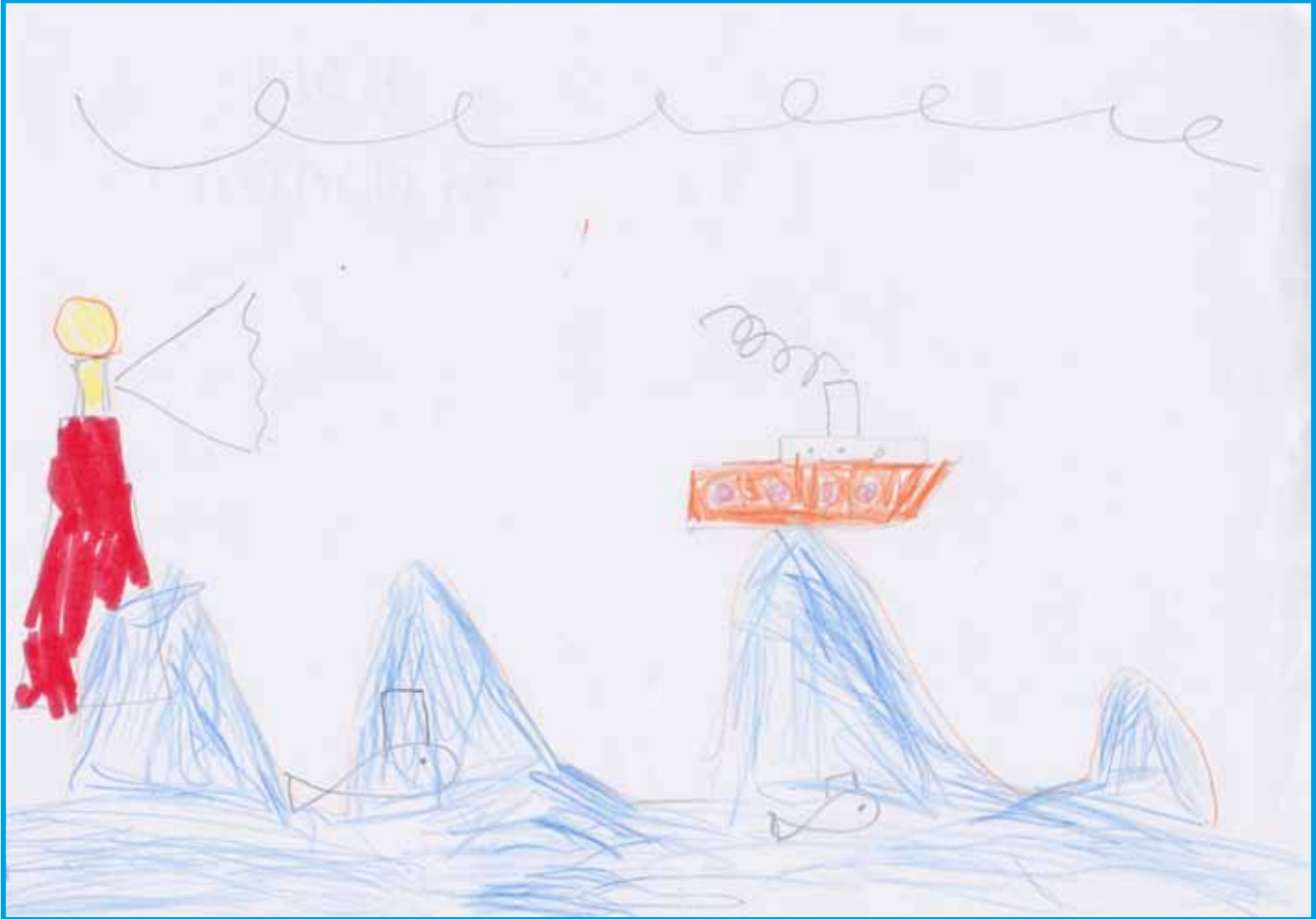
*Het effenen van het strand voor Paasvakantie en strandcabines.
L'égalisation de la plage avant les vacances de Pâques et l'installation des cabines.*

krantjeatlantis@hotmail.com
www.krantjeparkatlantis.be
Layout: Jaba

Samengesteld door/ Rédigé par: Ludwina,
Jan, Claire, Simon en Jean-Marc
Jongerenpagina: Arzoe

Verantwoordelijke uitgever/ Éditeur responsable: Ludwina Vanhassel
Leuvensesteenweg 4A, 3080 Tervuren

Dankzij *Nicolas (H004)* is deze pagina mooi gevuld, de volgende keer is het misschien aan jou. Stuur ons voor **1 juni 2015** een tekstje of een tekening. / Cette page est joliment présentée grâce de *Nicolas (H004)*. Ce sera peut-être ton tour dans la prochaine édition. Envoie nous un texte ou un dessin pour le **1 juin 2015**.



Beste mede-eigenaars,

Wanneer je dit editoriaal leest zijn de vergaderingen weeral gepasseerd en staan we op een week van de Paasvakantie, wat gaat het toch allemaal snel.

Tijdens de blokvergaderingen zijn er misschien nieuwe bestuursleden verkozen, die samen met de anciens hun schouders onder de verdere renovatie van het Park kunnen zetten.

In februari kwam er op onze website in het “Gastenboek” een ongewenste boodschap. Deze is zo snel mogelijk verwijderd. Alle godsdienstige en racistische boodschappen zullen ten allen tijden verwijderd worden. Wij van het papieren Krantje en de website zijn er voor en door de eigenaars en deze media dienen niet om andere te kwetsen of te beledigen.

Maar goed nieuws nu: op pagina 10 vind je een verhaal van de familie Klophaus, die reeds in de jaren 70 in Vossenslag kwam. Hun verhaal vertelt over toen en nu met vallen en opstaan.

Hier wat uitleg i.v.m. de uitzending van de documentaire “Archibelge”, gemaakt door Sofie Benoot. De reeks start zonder tegenbericht op woensdag 6 mei 2015. De kust is de laatste aflevering en komt exact drie weken later, als alles normaal verloopt. Op woensdag 27 mei 2015 staat “Archibelge: met zicht op zee” geprogrammeerd en moeten we dus met z’n allen naar onszelf kijken op Canvas. Wanneer er nog veranderingen komen zullen we deze meedelen via de website en Facebook. De uitzending op Rtbf is nog niet geprogrammeerd en zal waarschijnlijk in het najaar voorzien worden.

Ook interessant om te weten is dat volgende zomer Kunsttriennale Beaufort de kust weer inpalmt met het thema ‘Buiten de Grenzen’. Ze rekenen daarvoor op het collectief ‘A Dog Republic’. Bedoeling is dat zij een feeëriek project creëren dat de naam ‘Musée Promenade’ draagt. U vindt de creaties op drie provinciale locaties: Het Zwin Natuurcentrum aan de oostkust, het provinciedomein Raversyde in het midden en het bezoekerscentrum De Nachtegaal met de omringende Oosthoekduinen aan de westkust. Opvallend is dat men koos voor kleinschaligheid, weg van zee- en strandlocaties.

Ik wens jullie allen weer veel leesplezier en een fijne lente.

Jan B.

P.S. Wil je iets plaatsen in het krantje van juli 2015, hou er dan rekening mee dat de deadline 1 juni 2015 is.

Chers copropriétaires,

Lorsque vous lirez cet éditorial, les réunions seront déjà passées et nous serons à une semaine des vacances de Pâques ... Que le temps passe vite !

Peut-être de nouveaux membres du conseil de gérance auront-ils été choisis lors des réunions des résidences. Avec les anciens, ils s’attèleront à poursuivre la rénovation du Park.

En février, un message indésirable est apparu sur le de notre site et a été supprimé aussi vite que possible. Tout message religieux et/ou raciste sera toujours supprimé. Notre journal papier et le site web sont publiés pour et par les propriétaires; ces médias ne servent pas à blesser ou offenser autrui !

Cela dit, vous trouverez, page 10, le récit de la famille Klophaus qui venait déjà à Vosseslag dans les années 70. Leur histoire décrit les hauts et les bas qu’a connus depuis lors.

Voici quelques précisions quant à l’émission documentaire “Archibelge” réalisée par Sofie Benoot. Le série débutera le mercredi 6 mai 2015. La côte sera la dernière émission programmée exactement trois semaines plus tard si tout se passe normalement. “Archibelge avec vue sur mer” est donc programmé pour le mercredi 27 mai 2015. Nous devrions alors tous nous regarder nous-mêmes sur “Canvas”. Si d’aventure il devait encore y avoir du changement, nous le ferons savoir via notre site et Facebook. L’émission n’est pas encore programmée sur la RTBF. Elle sera vraisemblablement diffusée en fin d’année.

Il est aussi intéressant de savoir que l’été prochain, Beaufort, la triennale des arts, s’appropriera à nouveau la côte avec pour thème “Hors frontières”. Les organisateurs comptent sur l’aide du collectif “A Dog Republic”. Le but est de mettre sur pied un projet féérique appelé “Musée Promenade”. Vous trouverez les oeuvres sur trois sites provinciaux : Le Centre Nature du Zwin à l’est, le domaine provincial de Raversyde au centre et le centre de visiteurs “De Nachtegaal” entouré des dunes du Oosthoek à l’ouest. Il est étonnant qu’on ait choisi de s’éloigner quelque peu de la mer et de la plage.

Je souhaite à tous une bonne lecture et un chouette printemps.

Jan B.

P.S. Si vous voulez faire publier un article ou un dessin dans le Krantje, la date limite est le 1 juin 2015.



Sylvesterparty



Enkele sfeerbeelden van de Sylvesterparty, wil je meer foto's zien ga dan naar onze website (www.krantjeparkatlantis.be) waar alle foto's op staan.

Quelques photos d'ambiance de Sylvesterparty. Pour voir plus de photos visitez notre website "www.krantjeparkatlantis.be".





Slagerij De Westslagers

wekelijks op uw markt:

Maandag: Klemskerke (De Haan)	Vrijdag: –
Dinsdag: Roeselare	Zaterdag: Brugge (op t'zand)
Woensdag: Brugge (op de markt)	Zondag: Brugge
Donderdag: Oostkamp	(veemarkt)

De Westslagers

Oostendestraat 282, 8820 Torhout
Tel: 050/21.13.17 - FAX: 050/22.27.03
info@belbi.com

Specialiteiten: Belgisch biggenvlees
www.biggenvlees.be



Uw partner
voor ontwerp - aanleg - onderhoud

Tuinaanleg
bvba
Dewyse Kurt

uit sympathie

**BOUW EN RENOVEER
MET HET JUISTE TEAM**



COORDINATIE & REALISATIE

Koen Claeys ~ 0479/29 54 13 ~ info@oneteam.be
www.oneteam.be
Krommekeerstraat 12 ~ 8755 Ruiselede



Nieuwjaarsreceptie

Het was dit jaar wel een zeer uitzonderlijk geanimeerde receptie, met veel volk en animo en een echte band, onze burens "Kate en Bonzo". Zij brachten er vanaf 14 uur direct de sfeer in. Schepen Rudi Cattrysse, afgevaardigde van het gemeentebestuur, liet zich ook niet pramen en bracht enkele liedjes, die uit volle borst konden meegezongen worden of de aanleiding tot een polonaise waren.

Alle aanwezigen genoten met volle teugen, er werd verbreed en alle gezamenlijke activiteiten passeerden nog eens de revue in de gesprekken. Dit alles werd overgoten met pintjes en bubbels, maar zij die nog moesten rijden of de jongeren hadden ook niet-alcoholische alternatieven. De innerlijke mens kon worden versterkt met verschillende broodjes en warme hapjes. Voor heel de organisatie kunnen we niet anders dan andermaal Ludwina hartelijk danken, maar ook Nicole, Pierre, Claire, Rudy en Daniel hebben via hun noeste arbeid (smeren broodjes, enz.) meegewerkt aan het welslagen van deze stilaan weerkerende traditie. Dus ook zij bedankt.

En voor alle aanwezigen, heb je genoten, vergeet de volgende afspraak dan niet.

Réception du nouvel an.

C'était cette année une réception exceptionnellement animée, avec beaucoup de monde, de l'enthousiasme et deux gais lurons, nos voisins «Kate & Bonzo» qui, dès 14 heures, mirent une ambiance d'enfer. L'échevin Rudi Cattrysse, représentant le conseil communal, ne se laissa pas museler et proposa quelques chansons que l'assistance accompagna à pleins poumons et qui introduisit une polonaise endiablée.

Tous les participants ont savouré pleinement, fraternisé et, dans leur conversations, passé en revue toutes les activités communes de l'année. Le tout arrosé de bière et de «bulles»... pour les conducteurs et les enfants, il y avait des alternatives non alcoolisées ! Les résidents pouvaient se "fortifier" avec divers sandwiches ou des amuse-gueule.

Pour toute cette organisation nous ne pouvons que remercier, une fois encore, Ludwina. Nicole, Pierre, Claire, Rudy et Daniel ont eux aussi contribué à cette réussite par leur travail opiniâtre, qu'ils en soient remerciés.

Et vous, tous les participants qui avez savouré ce moment, n'oubliez pas le prochain rendez-vous !



Hier "Kate & Bonzo" in volle aktie, wil je meer foto's zien ga dan naar onze website (www.krantjeparkatlantis.be) waar alle foto's op staan, onder de rubriek "Foto's 2015", Nieuwjaarsreceptie..

Ici, "Kate & Bonzo" en pleine action. Pour voir plus de photos, visitez notre website "www.krantjeparkatlantis.be".

Stand van zaken en verdere planning renovatiewerken IrMi

Op dit moment is fase 1 van de renovatiewerken volledig klaar:

- Alle terrassen en de bijbehorende gevel aan de zuid-west-kant werden behandeld tegen betonrot en waterinsijpeling en esthetisch en waterdicht afgewerkt.
- Bij de 46 eigenaars die beslisten om hun schuifraam privaat te laten vervangen, werden deze ondertussen geplaatst en werd alles aan de binnen- en buitenkant afgewerkt zoals gevraagd.
- Agem zal nu nog proberen om de isolatiepremie hiervoor gezamenlijk aan te vragen.
- Tot 28 februari 2015 was er de mogelijkheid om een schuifhor of kleinere hor te bestellen.



In januari 2015 is fase 2 van de renovatiewerken van start gegaan. De trappentoren met aangrenzende overlopen zullen tegen juni 2015 ook volledig in orde gezet worden en behandeld zijn tegen betonrot en waterinsijpeling.

Alles verloopt op dit moment binnen de afgesproken timing en binnen het voorziene budget.

Voor het verlijmen van de voorzetgevelpanelen moet de vochtigheidsgraad perfect zijn. Wij duimen dus voor goed en droog weer in die periode (mei-juni).

- In de wekelijkse werfverslagen die via mail aan alle eigenaars van Iris en Mimosa bezorgd worden, kan je wekelijks de stand van zaken volgen.

Avancement des travaux de rénovation d'IrMi et planning de la suite du chantier.

La phase 1 de la rénovation est aujourd'hui terminée:

- Toutes les terrasses et façades côté sud-ouest ont été traitées contre la “maladie du béton” et les infiltrations d'eau. L'ensemble a été rendu étanche de façon esthétique.
- Les fenêtres coulissantes ont été remplacées dans les 46 appartements dont les propriétaires l'avaient demandés à titre privé. Les finitions intérieures et extérieures ont été exécutées comme prévu.
- Agem tente maintenant d'obtenir une prime à l'isolation pour ces travaux privés.
- Jusqu'au 28 février, il était possible de commander un moustiquaire coulissant ou plus petit.



La deuxième phase des travaux de rénovation a débuté en janvier 2015. Fin juin 2015, les tours d'escaliers et les galeries vers les appartements seront remises en ordre et traitées contre la maladie du béton et les infiltrations d'eau. Pour le moment, tout se déroule selon le planning et le budget. La pose des panneaux de façade doit se faire dans des conditions d'humidité optimales. Nous croisons donc les doigts pour que nous ayons du bon temps à ce moment (mai-juin).

Wie deze werfverslagen niet ontvangt, mag steeds het persoonlijke mailadres doorgeven aan brigitte.bongaerts@ucll.be. Wij voegen dit dan toe aan de mailgroep en bezorgen u alle info steeds in 'bcc'.

- Na fase 2 (tussen september en december 2015) zullen ook de liften in beide residenties wettelijk in orde gesteld worden.



- Op de blokvergadering IrMi van zaterdag 28-2-2015 werd beslist om de inkom van Mimosa naar de windluwe zijde te veranderen (zoals deze ook bij Iris ligt).
- Eveneens na fase 2 (tussen september en december 2015) zal in Mimosa de algemene installatie voor parlofonie geïnstalleerd worden. Eigenaars die dat wensen kunnen hier dan later een parlofoon of een videofoon laten op aansluiten.

Het bestuur IrMi, Agem en het studie bureau ABG is op de bestuursvergadering van 7 maart gestart met de voorbereidende besprekingen voor de renovatiewerken fase 3, die van start zullen gaan in januari 2016.

De bedoeling is om - net zoals bij fase 1 - deze terrassen en de gevel aan de parkingzijde ook te behandelen tegen betonrot en waterinsijpeling. Deze werken zullen alvast veel gelijkenissen vertonen met de werken fase 1. Enerzijds zijn de terrassen aan deze zijde iets kleiner, anderzijds moeten ook de zalmkleurige zijvlakken en de zalmkleurige vlakjes onder het

- Les propriétaires d'Iris et Mimosa peuvent suivre de semaine en semaine l'évolution des travaux grâce aux rapports des réunions de chantier qu'ils reçoivent par mail. *Ceux qui ne recevraient pas ceux-ci peuvent en faire la demande en précisant leur adresse électronique à brigitte.bongaerts@ucll.be. Ils intégreront ainsi le "groupe mail" et recevront toutes les infos en cci.*



- Après la phase 2 (de septembre à décembre 2015), les deux ascenseurs seront mis aux normes légales.
- Lors de la réunion IrMi du 28-02-2015, il a été décidé de déplacer l'entrée de Mimosa vers l'autre côté de la tour, à l'abri du vent (comme celle d'Iris).
- Après la phase 2 également (au 4^{ème} trimestre), l'installation de parlophonie sera réalisée. Les propriétaires qui le souhaitent pourront y raccorder un parlophone ou un vidéophone.

Lors de la réunion du 7 mars, le conseil de gérance d'IrMi, Agem et le bureau d'études ABG ont entamé les pourparlers quant à la phase 3 des travaux qui débiteront en janvier 2016.

Le but est - comme pour la phase 1 - de rénover la façade et les terrasses côté parking, les traiter contre la maladie du béton et les infiltrations d'eau. Ces travaux seront semblables à ceux de la première phase bien que les terrasses soient plus petites.

gelijkvloers aan beide kanten mee gedaan worden.

Ook in deze fase zal waarschijnlijk de mogelijkheid geboden worden om privaatief de ramen aan de parkingzijde te laten vervangen. Er wordt onderzocht of er hier ook schuiframen kunnen geplaatst worden en wat de beste timing voor deze vervanging van de ramen is.

In fase 4 zullen dan de kelders en de bijgebouwen aangepakt worden, maar hier moeten de voorbereidende studies nog van start gaan.

De bedoeling is nog steeds om hiermee van start te gaan in januari 2017.

Tegen juli 2017 zou de buitenkant van onze twee residenties dus volledig vernieuwd moeten zijn.

D'autre part, les murs de côtés ainsi que les soubassements de couleur "saumon" seront réparés et repeints.

Durant cette troisième phase, la possibilité de remplacer les châssis (privatifs) sera vraisemblablement offerte aux propriétaires intéressés. La possibilité de placer là aussi des portes coulissantes sera étudiée ainsi que le moment opportun d'y procéder.

Durant la phase 4, on s'attaquera aux caves et autres annexes mais les études préliminaires doivent encore débiter. L'objectif est d'entamer ces travaux en janvier 2017.

Pour juillet 2017, l'extérieur des deux résidences devra être entièrement rénové!



Wens je te adverteren

Stuur dan een mail met je gegevens naar krantjeatlantis@hotmail.com

1/4 pag. - 30 €

1/2 pag. - 60 €

1/1 pag. - 120 €

Je gegevens moeten binnen zijn ten laatste een maand voor verschijnen



Zitdagen park
(Pieterjan Deprez):

dinsdag en vrijdag
lundi et vendredi

9-11 u.

Bij problemen enkel kontakt opnemen met de syndicus, nooit rechtstreeks met de leveranciers

En cas de problèmes, prendre contact avec le syndic uniquement, jamais avec les fournisseurs de services.

Tel.: 059/31.20.31 pieterjan.deprez@agem.be

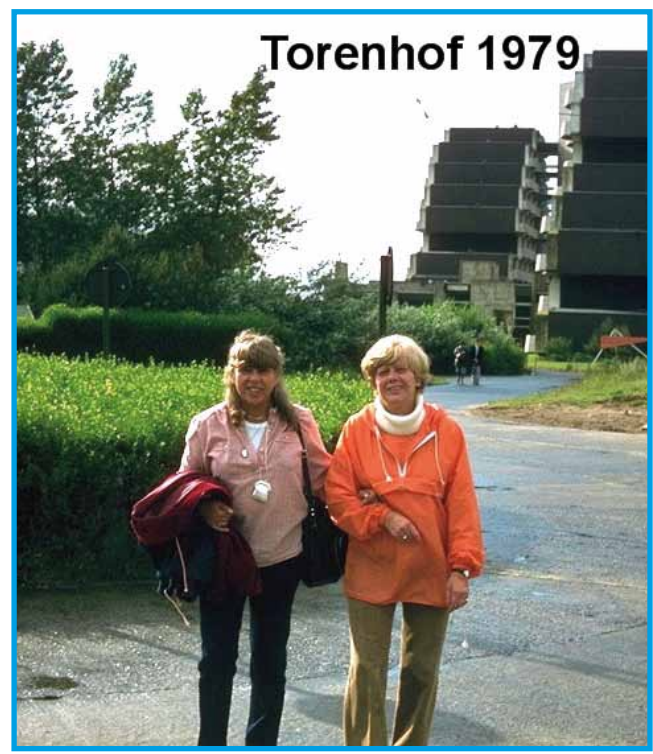
Fax: 059/30.29.05 syndicus@agem.be

GSM (Pieterjan): 0472/18.05.82



Een verhaal met ups en downs

Wij, Gert en Tina Klophaus-Mündelein, uit Wuppertal (ongeveer 360 km van Vosseslag) in Duitsland zijn eigenaars van het appartement M. 701 in gebouw Mimosa. Sinds 1976 komen wij tijdens de zomervakantie naar Vosseslag.



We kennen het park sindsdien, toch woonden wij toen niet in het park maar verbleven wij in een appartement in de buurt. Toen heette Park Atlantis nog Torenhof. Het hele park werd in meerdere etappes gebouwd. Eerst het gebied Torenhof wat nu Spa, Dahlia en Okido is, daarna het gebied Blekkaard wat nu Acacia, Orchidee, Lotus en Hyacint is, alsook het gebied met de bowling, bioscoop en restaurant. Dit gebouw bestaat niet meer, de afbraak vond plaats in 2002.

Als laatste werden dan de gebouwen Super Blekkaard gebouwd in 1974, wat nu Iris en Mimosa is.



In de jaren '80 ging het met het park Torenhof almaar slechter. Alles was zeer onverzorgd en

Un récit avec des hauts et des bas!

Nous, Gert et Tina Klophaus-Mündelein, de Wuppertal (environ 360 km.de Vosseslag) en Allemagne, nous sommes propriétaires de l'appartement M.701 à Mimosa. Nous venons à Vosseslag, pendant les vacances d'été, depuis 1976.



Nous connaissons le parc depuis lors même si nous ne logions pas au parc mais bien dans un appartement du voisinage. A l'époque, le Parc Atlantis s'appelait encore "Torenhof". L'ensemble du parc fut construit en plusieurs étapes. Tout d'abord le "domaine Torenhof" qui est maintenant le Spa, Dahlia et Okido. Ensuite, le "domaine Blekkaard" appelé aujourd'hui Acacia, Orchidée, Lotus et Hyacint, mais aussi un immeuble abritant le bowling, un cinéma et un restaurant. Ce bâtiment a été démolé en 2002.

En dernier lieu, "Super Blekkaard" fut construit en 1974, c'est aujourd'hui, Iris et Mimosa.

Dans les années '80, tout tourna de plus en plus mal pour le parc "Torenhof". Rien n'était entretenu et dès 1986, il n'y avait plus de locations. De 1988 à 1990, tout le parc et les bâtiments furent rénovés par l'investisseur Van Biervliet. Tout était alors si beau, propre et impressionnant que, pour les grandes vacances, nous avons loué l'appartement 601 à Mimosa. On proposait beaucoup d'activités au parc : au Spa, des tournois de ping-pong auxquels notre fils participait souvent, de la natation, des mini-karaokés, des barbecues avec musiques et danses, des randonnées à vélo, des promenades, etc...

Les premières années après la rénovation, tout allait très bien au Parc, il y avait toujours beaucoup de monde en été mais aussi les mois d'hiver et durant les fêtes de fin d'année. Le restaurant proposait alors un menu gourmet et, au réveillon, un bal était organisé pour fêter la nouvelle année.

Après la faillite de Van Biervliet, la situation du parc changea ... tout n'était plus si beau. Le parc est devenu une proie pour des investisseurs et spécula-

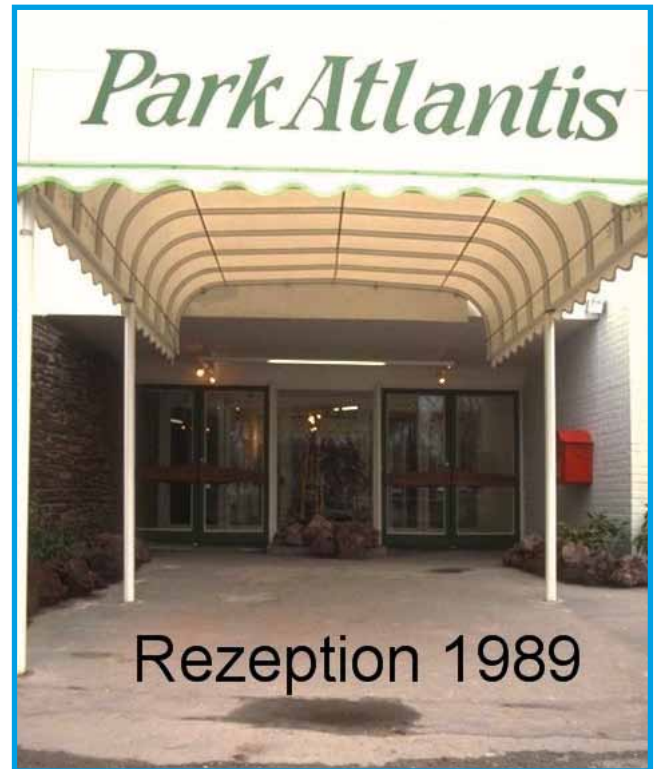
vanaf 1986 vond geen verhuur meer plaats. Van 1988 tot 1990 werden het park alsook alle gebouwen volledig gerenoveerd door de investeerder Van Biervliet. Toen was alles zo mooi en proper en indrukwekkend dat wij in het gebouw Mimosa het appartement M 601 voor de zomer gehuurd hadden. Het park had ook veel activiteiten te bieden. Pingpong, toernooien in de Spa waaraan onze zoon vaak deelnam. Zwemevenementen, mini playbackshows, barbecue met muziek en dans, fietstochten, wandelingen enzovoort.

In de eerste jaren na de renovatie ging het heel goed met het Park, er was altijd veel volk in de zomer maar ook in de wintermaanden en tegen de eindejaarsfeesten. In het restaurant was er dan een gourmet menu en met oudjaar was er een bal om het einde van het jaar te vieren.

Na het faillissement van Van Biervliet veranderde de situatie voor het park en was alles niet meer zo mooi. Het park was onderwerp geworden van investeerders en speculanten van onroerende goederen. Wij, als eigenaars, waren hier bijzonder door geërgerd want we moesten veel geld ophoesten voor verschillende advocaten.

Pas nadat de “werkgroep” opgericht werd begon de situatie te veranderen en zagen we weer meer goede dingen en positieve verbeteringen in het Park. Tegenwoordig genieten we graag van de rust in het Park en de goede zeelucht om te ontsnappen aan onze stresserende jobs.

teurs immobiliers. Comme propriétaires, nous étions particulièrement agacés car nous devions déboursier beaucoup d'argent pour différents avocats.



Lorsque le groupe de travail fut formé, la situation commença à changer et on vit à nouveau au Parc, plus de “améliorations sensibles” et des améliorations très positives. Actuellement, nous profitons volontiers du calme au Parc et du bon air marin pour échapper à nos professions stressantes.



FL Algemene Elektriciteits Werken
FL productions
Oostende
@ **FLproductions@telenet.be**
GSM **0486/51.94.86**
FAX **059/51.63.65**

urmet
DOMUS
Video-Parlofonie

www.FLproductions.be

Pasen/Pâques

5 april/avril 2015

Ontbijt/Petit déjeuner

(koeken, croissants, pistolets, warme choco, koffie) - 5 €

Start van 9.00 tot 10.30 u.
Einde 11.30 u.

Bezoek van de "Paashaas"

Inschrijven kan tot / Inscriptions jusqu'au 02/04/2015.

Ludwina: ludwina.vanhassel@hotmail.com

0486/87.65.97

Claire: claire0303@telenet.be

0497/04.04.90

Zaterdag 18/07 en 1/08/2015

Jongeredagen

Inlichtingen

Arzoe:

iranxiranxiran@gmail.com

of

Ludwina:

ludwina.vanhassel@hotmail.com

Tel. 0486/87.65.97



Familie-fietstocht / Promenade Familiale à vélo (±25 km)

19 juli/juillet 2015

Samenkomst 9.30 u./h. aan de shop
Start /Départ 10 u./h. - Aankomst /
Arrivée 13 u./h.

Daarna hapje en drankje / Suivi d'un
en-cas et d'une boisson - 5 €

Inschrijven kan tot / Inscriptions jusqu'au
17/7/2015.

Ludwina: 0486/87.65.97

Claire: 0497/04.04.90

BBQ 08/08/2015 13.00u./h

15.00 euro p.p.

Inschrijven kan tot /
Inscriptions jusqu'au
05/08/2015.

Ludwina:

ludwina.vanhassel@hotmail.com

0486/87.65.97

Claire: claire0303@telenet.be

0497/04.04.90